



MTI

Kiadja a Magyar Távirati Iroda, Budapest, I. Fém utca 5-7. Telefon: 159-490, 359-590

A szerkesztésért és kiadásért a vezérigazgató felel.

mti b e l f ö l d i h i r e k

1961. augusztus 21.

eltűnnek a „foltok”, a keleti-pályaudvar homlokzatáról, időálló emfix műanyagfestékekkel festik a falakat - még az idén megszépül a csarnok belseje is és részben beüvegezik a tetőt

i/nbj/gk/rj vg

1961. augusztus 21.

gyakran szóvátesszik a pestiek, hogy bár nemrégiben festették a keleti-pályaudvar homlokzatát, - csúnya foltos, sokhelyütt, „kivirágzik”, „erről és a pályaudvar tatarozásával kapcsolatos kérdésekről a máv budapesti igazgatóságának illetékes vezetői a következőket mondták:

- a pályaudvar több mint 75 éves, s ez alatt több ízben is tatarozták a homlokzatot, s mindig különböző habarcsot használtak. a legutóbbi felújítás során - kísérletképpen - a falat az általában használt festékekkel mázolták az építők. pár hónap alatt azonban megmutatkozott, hogy ez a festék nem felel meg a kívánalmaknak, a csarnok belsejéből kiáramló gőz és az időjárás hatására a fal foltossá válik. a vasuti tudományos kutató intézet és az építéstudományi intézet javaslatára az építkezés dolgozói a keleti-pályaudvar külső részének mázolásánál emfix nevű műanyaggal kevert festéket használnak. ezen a műanyaggal kevert festéken már nem „üt át”, a nedvesség, s nem mutatkozik annak káros hatása. az óriási épület kerepesi uti oldalán már befejeződött az új anyaggal a festés, hamarosan bontják az állványzatot. a homlokzati falat augusztus végén borítják be ismét állványokkal, hogy most már véglegesen megszépítsék, megcsinosítsák. világosbarna „öltönyt”, kap a fal, a kiugró konzolrészek pedig csoszínűek lesznek. a tervek szerint a keleti-pályaudvar külső falait még az idén befestik.

hasonlóképpen még ebben az esztendőben új szint kap a csarnok belseje is és október végéig a csarnok belsejéből eltűnik az állványerdő, amely most még akadályozza az utasforgalmat.

szeptember elején látnak hozzá a csarnok tetejének üvegezéséhez. hosszadalmas vita előzte meg ezt a munkát. voltak olyan elgondolások, hogy a csarnokot narancs-színi műanyaglemezzel kell borítani. ez kétségtelenül tetszetős lett volna, azonban tűzrendészeti okok miatt nem lehetett megoldani. így azután a csarnok tetejét ismét üveggel borítják, mégpedig különleges üveggel, amit külföldről vásároltunk. a sodronybetétes üveglapok elhelyezését szeptember elején kezdik meg, s az idén a kerepesi uti oldalon, jövő év tavaszán pedig a thököly uti oldalon üvegeznek.

gyakorlatilag tehát még ebben az esztendőben új köntöst ölt a keleti-pályaudvar. a munkálatok azonban még a jövő esztendőre is áthúzódnak, mert belső átalakításokat is el kell még végezni./mti/

bb. 2. megkezdték a díjnyertes gyermekruha gyártását - kiskamaszoknak alkalmi öltönyöket készít a kaposvári ruhaüzem

vid/szf/te/rj

1961. augusztus 21.

a gyermekek még nyári ruhában járnak, a kaposvári ruhaüzemben, az ország egyik legjelentősebb gyermekruhagyárában azonban már varrják részükre a téli ruhákat. az üzem, amely minden negyedévben 36 új modellel gazdagítja a gyermekkonfekciót - a téli szozonra is számos meglepetést tartogat. a napokban megkezdték a tavaszi budapesti árubemutatót, az év legszebb könnyűipari terméke, minősítést nyert fiúöltöny sor gyártását. a pepitával szegett sima barna zakóból, pepita nadrágból és pepita mellényből álló díjnyertes öltönyből szeptember végéig tízezer kerül az üzletekbe.

az idén hozzák először forgalomba a gumirozott si-, illetve korszolyaruhát, kapucnival és flanel közbéléssel.

a férfidivatnak megfelelően az idén változik a gyermekdivat is: a 6-12 éves fiuknak háromgombos zakókat és szűkített szárú, felhajtó nélküli nadrágokat varrnak. a 12-14 éves kiskamaszok részére sötétkék alkalmi ruhákat csinálnak kétsoros gombolással, mélyen kivágott fazonnal. /mti/

bb. 3. befejeződött a szedés az ország legnagyobb máktábláján

vid/so/j/rj so

1961. augusztus 21.

az ország legnagyobb máktáblája a tolna megye északi részén fekvő fornádi állami gazdaságban volt az idén, ahol 200 holdon termeltek mákot. a fornádi gazdaság nem foglalkozott eddig máktermeléssel, de már az első évben rekordtermést takarítottak be: holdanként 3 mázsát adott a mák. /mti/

--

bb. 4. szüretelik az oportót apostagon

vid/so/j/rj so

1961. augusztus 21.

a duna-tisza közén az idén apostagon kezdődött meg először a szüret. a korán érő, étkezésre is alkalmas oportót szedik most a termelők. a jó termésből mintegy két vagonra való értékesítenek. eddig 70 mázsányit szedtek le, s adtak a felvásárló telepeknek. két-három hét múlva megkezdik a must készítését is a termelőszövetkezetek /mti/

6.10

--

6.10

Leh

- 2 -

bb. 5. ötven termelőszövetkezeti akadémia nyílik baranyában

vid/fm/ke/rj fm

1961. augusztus 21.

az elmúlt oktatási év jó tapasztalatai alapján a tit és a szak-szervezet baranya-megyében az idén 50 helyen szervez munkásakadémiát, amelyekre mintegy kétezer hallgatót várnak. a munkásakadémiákon üzengazdasági, közgazdasági és - a baranyai sajátosságoknak megfelelően - bányászati ismereteiket tökéletesíthetik a hallgatók. az előadók létszámát az előző évekhez képest jelentősen növelik. biztosítják a szemléltető anyagot is: keskenyfilmeket, diafilmeket stb.

baranya megye falvaiban 50 termelőszövetkezeti akadémiát szerveznek, amelyeken a közös gazdaságok további fejlődését elősegítő kérdésekről hangzanak el színvonalas előadások. /mti/

--

bb. 6. a hatodik kerületi szülő munkaközösségek, fiatalok társadalmi munkája

i/fe/rj sr

1961. augusztus 21.

a hatodik kerületi tanács 1961. évi kerületfejlesztési tervében 1, 200.000 forint értékű társadalmi munka szerepel, 50 százalékkal több az előbbi évinél. az „ifjúság a szocializmusért”, mozgalom nagy lendületet adott a fiatalok társadalmi tevékenységének. a kerületből a légymányosi vásárváros építésére hatszázán jelentkeztek társadalmi munkára. a kisz-bizottság magára vállalta a szervezést. a hárshegyi úttörőtábor megnyitása előtt az általános takarítást, tisztítást, a kerítések mázolását a munkaügyi minisztérium 18. sz. iparitanuló intézetének 120 fiatalja önként vállalta, és teljesítette, az egészséges eső sem tudta elmosni munkakedvüket. ott láthatók még a fiatalok a sportpályák építésénél ugyanugy, mint az iskolák, napközök, óvodák, terek, utcák és a lakótelepek szépítésénél is.

a felnőtt lakosság részéről a legtevékenyebbek a szülői munkaközösségek: az idén az oktatási intézményekben mintegy félmillió forint értékű társadalmi munkát vállaltak. az oktatást segítő eszközöket készítenek, egyes iskolákban részt vállalnak a festő, mázoló, villanszerelő, fásítási és füvesítési munkálatokban. említést érdemel az olyan kezdeményezés is, mint például a labda utcai általános iskoláé, ahol a szükséges átalakítási munkák építési terveit a szülői munkaközösség tagjai készítik. 1961 első öt hónapjában az általános iskolák és középiskolák szülői munkaközösségei 127.000 forint értékű társadalmi munkát végeztek el. /mti/

--

6.15

6.05

Leh

- 3 -

bb. 8. eredményesen dolgozott a vasi termelőszövetkezetek 180 egészségügyi felelőse a nyári mezőgazdasági munkák idején

vid/fm/ke/rj fm

1961. augusztus 21.

vas megyében a nyári mezőgazdasági munkák idején a termelőszövetkezetek 180 egészségügyi felelőse ügyelt az egészségvédelmi rendszabályok betartására, a balesetek megelőzésére, munkájuk eredményes volt: az aratás-cséplés idején sehol sem fordult elő komolyabb baleset, a szövetkezetekben betartották az egészségügyi előírásokat, több termelőszövetkezetben egészségügyi felszereléseket vásároltak és kis, egészségügyi állomást, létesítettek, számos faluban az egészségügyi felelősök motorral járták a határt és ellenőrizték a balesetvédelmi, higiéniai előírások betartását, fontos feladatuknak tartották a nyári időny-napközi otthonok ellenőrzését, hogy azokban kifogástalanul ellássák a kicsinyeket./mti/

--

bb. 9. sok fiatal látogatja a nyírbátori járási művelődési ház érdekes klubdelutánjait

vid/fm/ke fm rj

1961. augusztus 21.

a nyírbátori járási művelődési ház érdekes klubdelutánokat rendez a fiataloknak, hetenként háromszor tartanak klubdelutánt, ismeretterjesztő előadások hangzanak el, s könyvankét, filmvetítés, szellemi öttusa, totó-játék szerepel a műsoron. időnként kérdez felelek estén válaszolnak a fiatalokat érdeklő témákra, a programot egy hónapra előre elkészítik, s az összeállításnál figyelembe veszik a „kiváncsiak ládájában”, összegyűlt kéréseket, amelyek közül a klub vezetőivel a fiatalok igényeit, a műsorokat sok fiatal látogatja, ma már 150 állandó tagja van a klubnak, a klub vezetősége most televíziós készüléket is bocsát a fiatalok rendelkezésére, így az őszi-téli estéken még több látogatóra számíthatnak./mti/

--

bb. 10. fekete tengeri söréget fogtak a tiszában

vid/so/j/rj so

1961. augusztus 21.

ritka zsákmány került honora a tiszán, algyő határában a saséri természetvédelmi terület vízében egy 35 centiméter hosszúságú, oldalt csontpáncélos halat fogtak, a szép példány - amint a biológus megállapították - a fekete tengeri tok-fajták családja tartozik, s nálunk sörög néven ismeretes, a kecsgehez hasonló fekete tengeri hal a szegedi tudományegyetem állatrendszertani intézetének gyűjteményét gazdagítja majd./mti/

--

- 4 -

bb. 7. tizenegyezer tonna árut a határidő előtt szállítottak a vaskohászati üzemek - programszerűbb a munka, javult a feldolgozó ipar anyagellátása

is/sl/tr/rj vg

1961. augusztus 21.

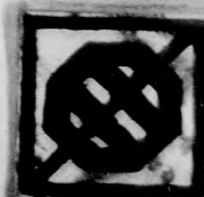
a programszerű termelés a vaskohászati üzemekben állandóan napi-renden lévő probléma, az iparág a felszabadulás óta csaknem minden esztendőben túlteljesítette tervét, a feldolgozó üzemekben mégis gyakran voltak anyagellátási zavarok amiatt, hogy a hengerelt áruk egy része nem a megszabott méretben, vagy minőségben készült, a 100 százalékos tervszerűség gyakorlatilag szinte elérhetetlen, a tervek is ennek megfelelően készülnek, az elmúlt években azonban túlságosan nagy volt az eltérés az előírások és a valóságban elért program-szerűség között.

1959-ben a tervtúlteljesítés ellenére 7.221 tonna hengerelt áruval maradt adós a vaskohászat, mert a méret és a minőség nem volt megfelelő, hatékony intézkedésekkel ezt a mennyiséget tavaly már 2.647 tonnára csökkentették, nagyobb gondossággal azonban még jobb eredményeket lehet elérni, ezt bizonyítják az idei tapasztalatok is, a lőrinci hengermű, a borsodnádasdi lemezgyár, az ózdi kohászati üzemek a tavalyinál is programszerűbben dolgoznak, az iparág egésze szintén igen magas szintet ért el a tervszerűségben, 100 tonna hengerelt áruból 95 tonna mindenben megfelel az előírt követelményeknek, a programszerűség öt százalékos eltérését már a tervezéskor figyelembe vették, s így a feldolgozó üzemeket most már folyamatosan el tudják látni a kívánt méretű és minőségű nyersanyaggal.

sok esetben még rendkívüli kivánságoknak is eleget tesznek, az év eleje óta 11 ezer tonna kohászati árut szállítottak soron kívül a többi között a dunai cement- és mészműnek, a ganz-márvag-nak és az április 4. gépgyárnak.

a vaskohászat néhány területén azonban még most is problémák vannak a gyártás programszerűségében, az ózdi rekonstrukció nagyobb mérvű acélimportot tesz átmenetileg szükségessé, a külföldi szállítmányok néha késve érkeznek, s a hengerdéktől nagy erőfeszítéseket kíván, hogy ennek ellenére a tervnek megfelelően dolgozzanak, a magasabb szintű szervezethez eredményeként csupán néhány kisebb tétel hengerelt áruval maradtak adósak üzemünk, de ezt az elmaradást is pótolni akarják a harmadik negyedév végéig, egyetlen jelentősebb elmaradásról érkezett csupán hír, az ózdi gyorsdrótsor rekonstrukciója miatt a salgótarjáni acélárugyár nagyobb tétel hzzalt nem kaphatott meg kétféle időben, a vaskohászati igazgatóság tájékoztatása szerint azonban a drótsor most már ismét teljes üzemmel dolgozik és szeptember végére salgótarján teljes egészében megkapja a várt nyersanyagot./mti/

6.20



bb 11. gagarin feleségének délelőtti sétája a belvárosban

t sz/hné vm li 1961. augusztus 21.

budapest kedves vendégei, az első űrhajós felesége, kislánya és a kíséretében lévő személyiségek hétfőn reggel verőfényes napsütésben sétát tettek budapesten. mielőtt a hajókirándulásra indultak. jártak a szabadság szobornál, a halászbástyán, majd valentyina ivanovna kislányával és nagy józsefné könnyűipari miniszterrel együtt sétát tett a belvárosban. jártak a bécsi utcai selyem mintaboltban, ahol valentyina ivanovna néhány ruhára valót vásárolt. a selyem mintaboltból átmentek a vörösmarty téri gerbeaud cukrászdába fagylaltozni, ahol még a kicsi gálócika is elhuzta édesanyja kezéből a kanalat és megkóstolta a fagylaltot. mindenütt pillanatok alatt a kíváncsi budapestiek nagy tömege vette körül a vendégeket, de különösképpen az élénk, mindig mosolygó gálócskát. a cukrászdából kijövet kispajtasokkal is találkozott, arra sétáltak el a terményforgalmi vállalat egyenruhás bölcsődései, akikkel összebáratkozott. ezt a pillanatot kinasználva szadai istvánné, a vörösmarty cukrászda előtti virágárus asszony, kiválasztotta legszebb piros rózsáját és átnyújtotta gagarin feleségének. /mti/

bb 14. elutaztak hazánkból a csehszlovák katona művészek

t vt/ke vm li 1961. augusztus 21.

kéthetes nagyszerű magyarországi vendégszereplés után hétfőn délelőtt elutazott budapestről a csehszlovák néphadsereg öntevékeny művészeti csoportjainak esztrád együttese. a csehszlovák katona művészeket a nyugati pályaudvaron ünnepélyesen bucsúztatták. jelen voltak a bucsúztatásnál a honvédelmi minisztérium képviselői is, továbbá rudolf chlubna alezredes, a csehszlovák szocialista köztársaság magyarországi katonai attaséja. /mti/

11.40

11.00

- 6 -

MTI
ti hivatalos közlemények

1961. augusztus 21.

embargó 22 óráig!!!

bb 19. ülést tartott az elnöki tanács

te/vl sr 1961. augusztus 21.

az elnöki tanács hétfőn tartott ülésén megerősítette a genfben 1959. december 21-én aláírt nemzetközi távközlési egyezményt.

az elnöki tanács egyes községek közötti kisebb területátcsatolást rendelt el, illetőleg hagyott jóvá. végül egyéb ügyeket tárgyalt. /mti/

15.20

15.50

- 1 -

bb 12. hétfőtől új baromfiárak léptek érvénybe

i n. /j/ vm so

1961. augusztus 21.

a nagyvásártelepre vasárnap és hétfőn reggel 86 vagon és 124 tehergépkocsi áru érkezett. a vagonszállítmányok így oszlottak meg: 36 vagon burgonya, 3 vagon vöröshagyma, 1 vagon fokhagyma, 4 vagon uborka, 9 vagon zöldpaprika, 2 vagon paradicsom, 2 vagon zöldbab, 2 vagon vegyes zöldséru, 2 vagon vegyes gyümölcs, 3 vagon alma, 10 vagon görögdió, 8 vagon szilva, 3 vagon citrom és 1 vagon tojás.

a közért baromfiüzletekben hétfőtől a következő új árak léptek érvénybe: a vágott/belezett csirkét kilónként 32-34, a vágott beles csirkét 31-33, a vágott csirkét fej és láb nélkül 36-38 forintért hozták forgalomba. új ára van a főzőtöknek, a salátának való uborkának és a levesbevaló zöldségnek is. a főzőtököt kilónként 1.40, a salátának való uborkát 1.30, a sárgarépa csomóját 0.70-0.90, a gyökérezöldség csomóját 1.10 forintért árusították. a gyalult tököt kapor nélkül kilónként 3.10, kaporral 3.50 forintért adták, a magvaváló és a ringlószilvát kilónként 2.80-3.20 forintért hozták forgalomba. /mti/

bb 13. a külföldiek ezrei keresték fel hazánkat az alkotmány ünnepén - 77 külföldi turistacsoport töltötte Magyarországon a hét végét

i tz/j/ vm li

1961. augusztus 21.

nagy külföldi forgalmat bonyolított le az Ibusz az alkotmány ünnepével kapcsolatban. augusztus 19-re és 20-ra angol, belga, finn, francia, holland, olasz, osztrák, svájci és svéd turistacsoportok keresték fel hazánkat. a barátai országokból: a szovjetunióból 11 csoportban 390, a német demokratikus köztársaságból 14 csoportban 800, csehszlovákiából 30 csoportban 1100, Lengyelországból 8 csoportban 350 és romániból 5 csoportban 162 vendégünk érkezett az alkotmány ünnepére.

a külföldi turisták nagyrésze az alkotmány ünnepé után is itt marad és megismerkedik hazánk legérdekesebb látnivalóival. /mti/

11.49

11.50

- 7 -



bb 15. újabb aranyérmeket szereztek a magyar kiállítók erfurtban
i so/j vm li 1961. augusztus 21.

az erfurti nemzetközi kertészet⁴ kiállítás augusztus 19-i
eredmény-bemutatóján az eddig elért 26 aranyérem mellé 57 arany,
14 ezüst és 23 bronzérem szereztek a magyar kiállítók. a paprika-
termelés bemutatásáért a magyar pavilonnak ítelték a legmagasabb
tiszteletdíjat.

vasárnap walter ulbricht, az ndk államtanácsának elnöke meg-
látogatta a magyar pavilont. a látottak alapján elismerését fejezte
ki és további sikereket kívánt szocialista nagyüzemeinknek./mti/

bb 16. nemzetközi öntözési konferencia kezdődött budapesten
k ie vm so 1961. augusztus 21.

nemzetközi öntözési konferencia kezdődött hétfőn a magyar
tudományos akadémián. a tanácskozáson hazai műszaki és agrárszak-
emberek mellett bolgár, csehszlovák, lengyel, német, román és
szovjet küldöttek vesznek részt. a konferencia témája: az öntözéses
gazdálkodás hatásfoka.

hétfőn délelőtt geleji sándor akadémikus nyitotta meg a
konferenciát, majd a tanácskozás résztvevői külön szakbizottságokban
kezdtek meg munkájukat: a különböző öntözőberendezések és öntözési
módszerek alkalmazásának műszaki, mezőgazdasági és gazdaságossági
vonatkozásait vitatják meg. a konferencia augusztus 26-ig tart;
a külföldi vendégek közben meglátogatják hazánk több nagy öntözéses
gazdaságát is./mti/

12.50
13.23 ✓

- 8 -

bb 17. időjárásjelentés

tr vm hk 1961. augusztus 21.

a meteorológiai intézet jelenti augusztus 21-én, hétfőn
délben 12 órakor:

mérsékelt meleg idő

az atlanti óceán felől tovább tart a különböző hőmérsékletű
légtömegek nyugat-keleti irányú áramlása. tegnap hűvös léghullám
árasztotta el közép-európát és a hőmérséklet legmagasabb értéke eze-
ken a területeken csak 17-21 fok volt. sokfelé volt záporosó.
észak-európán át egészen moszkváig nyomultak előre a hűvösebb lég-
tömegek, dél-kelet európa még mindig meleg és száraz.

hazánkban vasárnap kora délutánig sokfelé esett az eső.
kiadósabb mennyiség ismét csak a dunántúlon hullott. körmenden
28, zalaegerszegen 20, keszthelyen 13, veszprémben 15 milliméter
hullott. az ország legnagyobb részén azonban nem volt mérhető csa-
padék. a hőmérséklet az előző naphoz képest csökkent. a tiszántúlon
a hőmérséklet maximuma 20-23, máshol csak 17-21 fok volt. éjszakára
kiderült az ég és erős volt az éjszakai lehülés. a levegő zalaiban
és az északkeleti megyékben 6-9, az ország többi részén 9-13
fokig hűlt le.

budapesten vasárnap a hőmérséklet napi középértéke 16.5
fok volt, a sokévi átlagnál 4.9 fokkal alacsonyabb. ma 12 órakor
budapesten a hőmérséklet 22 fok, a tengerszintre átszámított
légnyomás 765 milliméter, gyengén süllyedő irányzatú. a balaton vízé-
nek hőmérséklete síófokon 17 fok.

várható időjárás keddig estig: változó felhőzet. az ország
északi felében néhány helyen eső, mérsékelt nyugati szél.

várható legalacsonyabb éjszakai hőmérséklet 8-11, legmaga-
sabb nappali hőmérséklet holnap 23-26 fok között, helyenként 26 fok
felett.

előrejelzés a balaton területére holnap reggelig: mérsékelt
nyugati szél. változó felhőzet, kisebb, délutáni záporral. a hőmér-
séklet napnyugtakor 19, hajnalban 15 fok körül lesz.

a duna vizállása augusztus 21-én, hétfőn délben
budapestnél 352 cm.
/mti/

14.33
14.46

- 9 -

Mez

embargó. 22 óráig!!!

bb 18. a román munkáspárt és a román népköztársaság kormányának küldöttsége baráti látogatást tesz a magyar népköztársaságban

te/vl sr

1961. augusztus 21.

az mszmp központi bizottsága és a magyar forradalmi munkáspárt kormány baráti látogatásra hívta meg a magyar népköztársaságba a román munkáspárt központi bizottságának és a román népköztársaság kormányának küldöttségét, hogy viszonzza a magyar népköztársaság párt- és kormányküldöttségének a román népköztársaságban 1958-ban tett látogatását. a meghívásra a román népköztársaság párt- és kormányküldöttsége gh. gheorghiu dej-nek, a román munkáspárt központi bizottsága első titkárának, a román népköztársaság államtanácsa elnökének vezetésével 1961. szeptember 1.-én a magyar népköztársaságba érkezik. /mti/

bb 21. szakszervezeti vezetők, ipari és mezőgazdasági szakemberek tanácskozása a mezőgazdaság gép- és gépalkatrész ellátásáról

i kz/vl so

1962. augusztus 21.

a mezőgazdasági és erdőszeti, valamint a vas- és fémipari dolgozók szakszervezetének elnöksége hétfőn tanácskozásra hívta össze a földművelésügyi minisztérium és a mezőgazdasági gépgyártást irányító iparigazgatóságok vezetőit. a tanácskozáson a mezőgazdasággal gépekkel és gépalkatrészekkel történő ellátásával kapcsolatos kérdéseket vitatták meg.

a tanácskozás résztvevői egyetértettek abban, hogy a mezőgazdaság gép és gépalkatrész ellátásának megjavítása érdekében már a tervezésnél messzemenően figyelembe kell venni a mezőgazdasági munkák idejével, mert egy-egy gép gyártási idejének akár csak 2-3 hetes eltolódása következtében már csak a következő évben tudják használni a gépet. a tanácskozáson megjelent ipari vezetők ígéretet tettek arra, hogy az év hátralévő részében terv szerint, pontosan határidőre szállítják az új gépeket, és megszervezik az új gépek alkatrészellátását is. /mti/

15.45
15.55

--

-10-

bb 20. elutazott a kanadai földművelésügyi miniszterhelyettes

k so/j szb so

1961. augusztus 21.

s. j. chagnon kanadai földművelésügyi miniszterhelyettes a társaságában levő szakemberekkel együtt négy napot töltött hazánkban. a kanadai vendégeket petőházi gábor földművelésügyi miniszterhelyettes fogadta és elkísérte több állami gazdaságba és kísérleti intézetbe. a kanadai földművelésügyi miniszterhelyettes és kísérete vasárnap tovább utazott belgrádba. mti/

--

bb 22. jurij alekszejevics gagarin őrnagy találkozója a sajtó képviselőivel

t li-fm-zs/tr szb fm

1961. augusztus 21.

jurij alekszejevics gagarin őrnagy hétfőn hajókiránduláson vett részt, majd a sétahajón sajtófogadáson találkozott a magyar és a külföldi sajtó képviselőivel. a sajtó munkatársai nevében szirmai istván, az mszmp központi bizottságának titkára, a magyar újságírók országos szövetsége elnökségének tagja üdvözölte a világ első űrhajóját, aki ezek után válaszolt az újságírók kérdéseire.

a népszabadság munkatársa arról érdeklődött: rövid magyarországi tartózkodásának mi volt legkedvesebb élménye, s milyen benyomást szerzett a magyar dolgozókkal való találkozásai, hazánkban tett utazásai alkalmával?

- a magyarországon szerzett élmények közül nagyon nehéz kiválasztani azt az eget, amely a legmélyebb benyomást gyakorolta rám, amely a legkedvesebb volt számomra - mert az összes találkozások a magyar dolgozókkal, a párt, a kormány vezetőivel kivétel nélkül rendkívül barátiak, meleg voltak, s kedves élményt jelentettek számomra.

- rövid négy nap alatt több városban jártunk. budapesten, szőlővárosban, kocsmet, komlón, s magyarországi utazásaink alkalmával nagyon sok szép élményt, maradandó emléket szereztünk az önk országáról. elmondom: nekünk nagyon megtetszett az önk országa, az önk népe, - válaszolta jurij gagarin. /folyt.köv./

15.50

16.25

16.45

-11-

embargó 22 óráig!!!

bb 18. a román munkáspárt és a román népköztársaság kormányának küldöttsége baráti látogatást tesz a magyar népköztársaságban

te/vl sr

1961. augusztus 21.

az mszmp központi bizottsága és a magyar forradalmi munkásparaszt kormány baráti látogatásra hívta meg a magyar népköztársaságba a román munkáspárt központi bizottságának és a román népköztársaság kormányának küldöttségét, hogy viszonzza a magyar népköztársaságban 1958-ban tett látogatását. a meghívásra a román népköztársaság párt- és kormányküldöttségének a román népköztársaság párt- és kormányküldöttsége gh.gheorghiu dej-nek, a román munkáspárt központi bizottsága első titkárának, a román népköztársaság államtanácsa elnökének vezetésével 1961. szeptember 1.-én a magyar népköztársaságba érkezik. /mti/

bb 21. szakszervezeti vezetők, ipari és mezőgazdasági szakemberek tanácskozása a mezőgazdaság gép- és gépalkatrész ellátásáról

i kz/vl so

1962. augusztus 21.

a mezőgazdasági és erdőszeti, valamint a vas- és fémipari dolgozók szakszervezetének elnöksége hétfőn tanácskozássra hívta össze a földművelésügyi minisztérium és a mezőgazdasági gépgyártást irányító iparigazgatóságok vezetőit. a tanácskozáson a mezőgazdasággal gépekkel és gépalkatrészekkel történő ellátásával kapcsolatos kérdéseket vitatták meg.

a tanácskozás résztvevői egyetértettek abban, hogy a mezőgazdaság gép és gépalkatrész ellátásának megjavítása érdekében már a tervezésnél messzemenően figyelembe kell venni a mezőgazdasági munkák igényjellegét, mert egy-egy gép gyártási idejének akár csak 2-3 hetes eltolódása következtében már csak a következő évben tudják használni a gépet. a tanácskozáson megjelent ipari vezetők ígéretet tettek arra, hogy az év hátralévő részében terv szerint, pontosan határidőre szállítják az új gépeket, és megszervezik az új gépek alkatrészellátását is. /mti/

15.45

15.55

-10-

bb 20. elutazott a kanadai földművelésügyi miniszterhelyettes

k so/j szb so

1961. augusztus 21.

s.j. chagnon kanadai földművelésügyi miniszterhelyettes a társaságában levő szakemberekkel együtt négy napot töltött hazánkban. a kanadai vendégeket petőházi gábor földművelésügyi miniszterhelyettes fogadta és elkísérte több állami gazdaságba és kísérleti intézetbe. a kanadai földművelésügyi miniszterhelyettes és kísérete vasárnap tovább utazott belgrádba. mti/

--

bb 22. jurij alekszejevics gagarin őrnagy találkozója a sajtó képviselőivel

t li-fm-zs/tr szb fm

1961. augusztus 21.

jurij alekszejevics gagarin őrnagy hétfőn hajókiránduláson vett részt, majd a sétahajón sajtófogadáson találkozott a magyar és a külföldi sajtó képviselőivel. a sajtó munkatársai nevében szirmai istván, az mszmp központi bizottságának titkára, a magyar újságírók országos szövetsége elnökségének tagja üdvözölte a világ első űrhajóját, aki ezek után válaszolt az újságírók kérdéseire.

a népszabadság munkatársa arról érdeklődött: rövid magyarországi tartózkodásának mi volt legkedvesebb élménye, s milyen benyomást szerzett a magyar dolgozókkal való találkozásai, hazánkban tett utazásai alkalmával?

- a magyarországon szerzett élmények közül nagyon nehéz kiválasztani azt az eget, amely a legmélyebb benyomást gyakorolta rám, amely a legkedvesebb volt számomra - mert az összes találkozások a magyar dolgozókkal, a párt, a kormány vezetőivel kivétel nélkül rendkívül barátiak, meleg voltak, s kedves élményt jelentettek számomra.

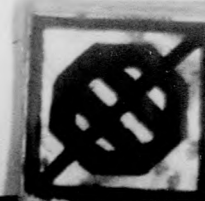
- rövid négy nap alatt több városban jártunk. budapesten, sztálinvárosban, kassán, komlón, s magyarországi utazásaink alkalmával nagyon sok szép élményt, maradandó emléket szereztünk az önkörszágáról. elmondhatom: nekünk nagyon megtetszett az önkörszág, az önkörszág népe, - válaszolta jurij gagarin. /folyt.köv./

15.50

16.25

HE

-11-



bb 24. a vasi középiskolás kisz-titkárok készülnek az új tan-
évre

vid fm/ke/vl sr

1961. augusztus 21.

a vas megyei kisz-bizottság velemi táborában hétfőn megkezdő-
dött a vasi középiskolás kisz-titkárok és vezetőségi tagok egyhe-
tes továbbképző tanfolyama. a fiatalok az 1961-62-es oktatási év
iskolai kisz feladatairól kapnak tájékoztatást a kisz megyei vég-
rehajtó bizottságának tagjaitól. ezzel a csoporttal befejeződik a
vasi fiatalok nyári továbbképzése. összesen mintegy ezren - uttö-
rök, kisz-szervezeti titkárok, vezetőségi tagok - bővítették is-
mereteiket a velemi és más táborokban. /mti/

..

a szerkesztőségek figyelmébe!

a mai bb 22. számú hirt /jurij alekszejevics gagarin őrnagy
találkozása a sajtó képviselőivel/ című hírünket

v i s s z a v o n j u k .

helyette ugyancsak 22. számmal új hirt adunk. /mti/

..

bb 22. jurij alekszejevics gagarin őrnagy találkozója a sajtó
képviseleivel

t li-fm-zs/tr szb li

1961. augusztus 21.

jurij alekszejevics gagarin őrnagy hétfőn hajókiránduláson vett
részt, majd visszaérve a Bem rakpartra, a sétahajón találkozott a
magyar és a külföldi sajtó képviselőivel.

a sajtó munkatársai nevében szirmai istván, az mszmp központi
bizottságának titkára, a magyar újságírók országos szövetsége elnök-
ségének tagja üdvözölte a világ első űrutasát.

- bemutatam önöknek az emberiség történetében korszakot nyitó
esemény hőst, az első űrrepülőt, jurij alekszejevics gagarint.
bemutatam önöknek a szovjetunió hőst, kamanyin altábornagy
elvtársát, - mondotta.

- jurij alekszejevics gagarin szívesen vállalta, hogy az önök
kérdéseire válaszol. várjuk kérdéseiket.

a népszabadság kérdése: rövid magyarországi tartózkodása idején
melyik volt a legkedvesebb élménye?

/folyt.köv./

17.00

-12-

bb 25. a szegedi ünnepi hetek mérlege: ötezer külföldi és száz-
ötvenezer belföldi vendég

vid fm/ke-lm bs.

1961. augusztus 21.

vasárnap, az ember tragédiájának ezévi utolsó előadásá-
val befejeződtek az 1961 évi szegedi ünnepi hetek. július
22-től augusztus 20-ig a város életében példa nélkül álló ide-
genforgalmat bonyolítottak le. az ünnepi játékok idején több
mint 300 különjáratu autóbusz és különvonat, valamint magán-
gépkocsik százai fordultak meg szegeden. a pontos felméré-
seket most összegezi az idegenforgalmi hivatal, s előzetes
becslések szerint mintegy ötezer külföldi és százötvenezer
belföldi vendég fordult meg a szabadtéri előadások időszakában
a városban. valamennyien nem jutottak el az előadásokra, de
megismerték a tiszaparti metropolist, az egyetemi fűvészkert-
nek: az indiai lótuszoknak, a mexikói tigrisfoltos orchideáknak,
kossuth lajos kaktuszának, s más növényi ritkaságoknak a kert
negyven éves fennállása alatt egyik nyáron sem volt ennyi
látogatója. a sirályoktól megszállt fehérítő madárrezervációval,
a romantikus tiszaparti tájakkal, a város műemlékeivel sokezer
kül- és belföldi vendég ismerkedett meg. a beloiannisz téren a
nagy művészeti rendezvényben százharmincezen gyönyörködtek,
köztük hetven-nyolcvanezer üzemi dolgozó és termelészövetkezeti
gazda.

a vendéglátóipari üzemek és halászcserdák forgalma
sokszorososan felülmúlta az egyéb időszakok látogatottságát.
egyedül a kossuth halászléi szövetkezet tiszaparti csárdájá-
ban az ünnepi játékok idején több mint 30.000 adag tiszai halból
készített halászlét szolgáltak fel. /mti/

..

bb 26. a nemzetközi duna tura magyar és német részvevői
hétfőn folytatták utjukat mohácsról belgrád felé

vid fm/ke-lm sr

1961. augusztus 21.

érdekes esemény színhelye volt vasárnap és hétfőn a
legdélibb magyar város: mohács. itt gyülekeztek a nemzetközi
duna tura magyar és német részvevői, összesen nyolcvanan. fo-
gadásukra megjelentek a város vezetői és ifjusági képviselői.
a vendégekkel megismertették mohács nevezetességeit, munkás-
klubjának életét. a nemzetközi duna tura részvevői hétfőn
folytatták utjukat mohácsról belgrád felé. /mti/

..

17.15

-13-

bb 23. j.a. gagarin kedden reggel elutazik hazánkba, jelenti a magyar távirati iroda

hné szb bs

1961. augusztus 21.

népünk szeretett vendége, jurij alekszejevics gagarin őrnagy és családja, kedden, augusztus 22 -én tér vissza hazájába magyarországról. gépkocsija 7 óra 40 perc után halad el a moszkva tér - mártírok utja - margit hid - nagykörut - üllői ut - ferihegyi gyorsforgalmi ut utvonalon, s 9 órakor hagyja el j.a. gagarin a ferihegyi repülőtérrel fővárosunkat. /mti/

--

bb 27. gagarin őrnagy baráti találkozója a magyar fegyveres erők képviselőivel

t vt/gk szb fm

1961. augusztus 21.

nétfőn délután több ezer tömeg gyűlt össze a magyar néphadsereg központi klubja előtt és környékén, a váci utcában. várták népünk kedves vendégét, jurij alekszejevics gagarin őrnagyot, a világ első űrhajósát, aki pontosan négy órakor érkezett meg, hogy találkozzék a magyar népköztársaság fegyveres erőinek képviselőivel. az épület előtt álló hatalmas tömeg szünni nem akaró éljenzésének és tapsának hallatára jurij gagarin rövid időre az erkélyre ment és üdvözölte a budapestieket. ezalatt a központi klub színháztermét zsúfolásig megtöltötték a baráti találkozó résztvevői: harcosok, tiszthelyettesek, tisztek, tábornokok. a terembe lépő gagarin őrnagyot és ny.p. kamanyin altábornagyot viharos tapsal, hurrázással fogadták, s percek alatt ünnepelték.

az elnökségben helyet foglalt czinege lajos altábornagy, honvédelmi miniszter, a néphadsereg tábornoki és parancsnoki karának tagjai, a fegyveres testületek képviselői, földes lászló és sándor józsef, az mszmp központi bizottságának tagjai, pataki lászló, a kisz központi bizottságának titkára, kiváló harcosok és tisztek. ugyancsak az elnökség tagjai voltak: v.i. usztyinov, a szovjetunió magyarországi nagykövete, valamint a magyarországon állomásozó szovjet csapatok parancsnokságának képviselői.

a világ első űrhajósát, jurij alekszejevics gagarin őrnagyot és a találkozó résztvevőit czinege lajos altábornagy, honvédelmi miniszter üdvözölte a fegyveres erők nevében, majd jurij gagarin mondott beszédet.

a lelkes hangulatu, baráti találkozó befejezéseként ajándékokat adtak át jurij gagarin őrnagynak. /mti/

--

17.44

-14-

bb 22. / jurij alekszejevics.../-lm

- magyarországi élményeim közül nagyon nehéz lenne kiválasztani egy olyat, amelyikre azt mondhatnám, az volt a legkedvesebb, az gyakorolta rám a legmélyebb hatást. találkoztam magyar dolgozókkal, a párt- és a kormány vezetőivel. valamennyi találkozás igen szívélyes, baráti volt. mindegyik felejthetetlen élményt jelentett számomra. jártunk budapesten, sztálinvárosban, pécsen, komlón. és bár csak néhány rövid napot töltöttünk magyarországon, itt tartózkodásunk nagyon sok élményt nyújtott, maradandó emléket jelent. nekünk nagyon megtetszett az önk ország, az önk népe, és fővárosuk budapest.

a népszabadság következő kérdése így hangzott: véleménye szerint mikor kerülhet sor „nem trenirozott”, átlagemberek űrutazására? /derültség/

gagarin őrnagy mosolyogva válaszolt a kérdésre:

- nehéz lenne megmondani ma még, hogy különlegesen fel nem készült embernek mikor lesz alkalma az űrbe utazni. lehet, hogy őt, lehet, hogy 10 év múlva. ez a tudomány és a technika fejlődésétől függ. úgy vélem azonban, hogy az itt jelenlevők többségének módja lesz arra, hogy az űrbe utazzon. akkor aztán - ha másképp nem is - úgy készülnek majd az űrutazásra, hogy az indulás előtti éjszaka, gondolom, egy kicsit izgulnak. ez már sajátságos módja lesz a felkészülésnek. /derültség./

a népszava szerkesztőségének kérdése: a szovjet űrkutatás jelenlegi technikai és tudományos sikereiből ítélve mikor utazhat az első ember a holdba? a vosztok típusu űrhajók alkalmasak-e hold-utazásra?

a vosztok-típusu űrhajók nem alkalmasak arra, hogy azokkal a holdra repüljenek. ezt a típust föld-körüli, kozmikus utazásokra alkották. tudósaink, mérnökeink dolgoznak már olyan űrhajókon is - s ezek el is fognak készülni - amelyek alkalmasak lesznek hold-körüli repülésre. mi majd ezeken a különleges űrhajókon jutunk a holdra. az időpontot természetesen ma még

nehéz lenne meghatározni. lehetséges, hogy öt év is kell hozzá. nem tudom, hogy áll ez a dolog az egyesült államokban, lehet, hogy ők hamarabb elkészülnek a hold űrhajóval és előbb fognak oda repülni.

/folyt.köv./

17.40

- 15 -

18.10

KE

bb 22. /jurij alekszejevics...2.folyt./-lm

milyen a film, amelyet tyitov őrnagy készített? - mikor láthatja már a nagyközönség? mennyire adják vissza a felvételek azt a rendkívüli élményt, amelyben az űrhajósnak része volt, amikor kitekintett az űrhajó ablakából?

a bemutató időpontjára tréfás választ kaptak a sajtó-konferencia résztvevői:

- ha én lennék a művelődésügyi miniszter, akkor most pontosan tudnék válaszolni erre a kérdésre s meg is mondanám, mikor mutatják be a nagyközönségnek, mikor vetítik a mozikban. mivel azonban nem vagyok művelődésügyi miniszter, nem tudok pontos választ adni. gondolom helyesebb, ha a mi művelődésügyi miniszterünkhöz fordulnak ezzel a kérdéssel./ derűltség/

- a felvételek kitűnően sikerültek, nagyon szépek. viszont nehéz lenne megmondani, hogyan adják vissza a nagyközönség számára azt az élményt, amelyben az űrhajósnak része volt, amikor kitekintett az űrhajó ablakából. mi elragadtatással szemléltük tyitov felvételeit. nem tudnám azonban pontosan megmondani, milyen érzéseket váltanak ki ezek a felvételek azokból, akik még nem repültek az űrben, akiknek még nem volt részük ebben a látványban.

ismétlem, a felvételek nagyon szépek és hűen tükrözik mindazt, amit a világűrben látni lehet.

a magyar ifjúság kérdése: a magyar fiatalok és a világ ifjúsága önt tekintí példaképének. szeretnénk tudni, ki az ön példaképe az emberiség nagyjai közül?

- az emberiség nagyjának tartom például vlagyimir iljics lenint, a mi államunk megalapítóját. országunkban sok nagyszerű példaképet lehet találni pártunk vezetői között, kormányunk vezetői között. például kormányunk vezetője, nyikita szergejevics hrucsov nagyszerű ember, jó példa az ifjúság számára. /taps./ az élet minden területén sok kiváló ember dolgozik nálunk, akitől érdemes tanulni, akikre érdemes figyelni. fiataljaink tehát, a fiúk és lányok - ha figyelmesen szemlélik, tanulmányozzák az életet - nagyon sok jót tudnak magukba szívni, van kitől tanulniok.

/folyt.köv./
18.20

- 16 -

bb 22. /jurij alekszejevics...3.folyt./-lm

a magyar nemzet és a televízió arról érdeklődött: melyik volt gagarin őrnagy legérdekesebb földi élménye a sok utazás közepette?

- erre a kérdésre nem könnyű válaszolni, hiszen a földön nagyon sok ország van és mindegyiknek megvan a maga sajátossága, jellege, a számtalan élmény közül, amelyet az első űrutazás óta a különböző országokban szereztem, bizony nehéz lenne kiválasztani a legérdekesebbet. nem kevés országban jártunk, a nép mindenütt nagyon melegen üdvözölt benniünket.

/folyt.köv./

bb 29. időjárásjelentés

gk-lm nk

1961. augusztus 21.

a meteorológiai intézet jelenti 1961. augusztus 21-én, hétfőn 18 órakor:

mérsékeltlen meleg idő

várható időjárás kedd estig: változó felhőzet, legfeljebb néhány helyen esővel. mérsékelt délnyugati, nyugati szél. várható legmagasabb nappali hőmérséklet holnap 23-26 fok között, helyenként 26 fok felett./mti/

--

18.24

-17-

AK

bb 28. a szerkesztőségek rendelkezésére bocsátjuk dobi istván elvtársnak a mai parlamenti fogadáson elmondandó beszédét. az anyag csak jelzésre használható fel.

fm szb fm

kedves elvtársak!
hölgyeim és uraim!
kedves barátaink!

szeretettel üdvözlöm a magyar szocialista munkáspárt központi bizottságának, a magyar népköztársaság elnöki tanácsának és a forradalmi munkás-paraszt kormánynak megjelent tagjait.

üdvözlöm a diplomáciai testület megjelent tagjait; üdvözlöm minden kedves vendégünket.

megkülönböztetett szeretettel köszöntöm jurij alekszejevics gagarin elvtársat, a szovjetunió hőst, a világ első űrrepülőjét, aki kormányunk és népünk meghívására, alkotmányunk ünnepe alkalmából - kedves feleségével, valentyina ivanovna asszonnyal - hazánkba látogatott.

amikor négy hónappal ezelőtt, azon az emlékezetes áprilisi napon jurij alekszejevics gagarin, szovjet állampolgár a vosztok 1. űrhajó fedélzetén kirepült a világűrbe, az egész emberiség érezte és tudta, hogy nagy történelmi esemény tanujaként örvendezhet a szovjet tudomány, a szovjet ember világraszóló győzelmének. azon a napon nagyot lépett előre az emberiség a természet megismerésének végtelen útján.

ujabb győzelmet aratott a szocializmus, a kommunizmus eszméje, amely fátylaként világítja meg az emberi haladás útját.

az egyszerű szovjet állampolgár személyes bátorsága, nagy akaratereje és hazája iránti szeretete példaképe lett az új felé törő ifjuságnak. a vosztok 1. pedig szimbóluma a szocializmus leggyőzhetetlenségének.

a vosztok 1. pilótája, ez a nagyszerű ember most a mi vendégünk. mielőtt hazánkba érkezett volna, már nyolc ország vendége volt. több mint hatvanezer kilométert utazott a földön, többet, mint a vosztok 1. űrhajón a világűrben. útján mindenütt kitörő lelkesedéssel fogadták. a jóakaratu emberek mindenütt a legőszintébb szeretettel vették körül. bármilyen társadalmi rendszerű országba látogatott el, útja valóságos diadalmenet volt.
/folyt.köv./

18.44

-18-

KR

bb 28. /a szerkesztőségek.... /dobi beszéd/... 1. folyt./- szb

az emberiség már sok nagy esemény tanuja volt. sok világraszóló tudomány - eredményt megért. mégsem tudott mindig szívből örülni, mert sok keserű tapasztalatot szerzett.

saját bőrén tanulta meg: a baktérium nemcsak gyógyíthat embert, hanem meg is ölhet; a dinamittal nemcsak szénfalat lehet robbantani, hanem lakóházakat is; a gáz világosságot is adhat az embernek és meg is fojthatja; az atom nemcsak gépeket hajthat, hanem a földdel egyenlővé is tehet városokat. azt is nagyon jól tudják az emberek, hogy a rakétával időjárást kutató műszereket is lehet szállítani, de gyilkos töltetű bombákat is.

a szovjetunió a rendkívül nagy teljesítményű rakéták birtokában is azt hangoztatja: a rakéták embereket és tudományos műszereket szállítsanak - de bombákat soha!

ismételjük: a szovjetunió akkor jelenti ezt ki ünnepélyesen, amikor az ő birtokában vannak a világ leggyorsabban száguldó, legmagasabbra jutó, legmesszebbre repülő, kézzel és automatikával egyaránt legpontosabban irányítható rakéták.

ezért szeretik a népek jurij gagarint, a szovjetunió állampolgárát. ezért fogadták az emberek kitörő örömmel a hírt, hogy ugyan-csak világraszóló teljesítménnyel már másik szovjet pilóta is követi őt a csillagok útján: german sztyepanovics tyitov őrnagy, a szovjetunió hőse, gagarin őrnagy ürtestvére.

ezért örvendezett a mi népünk is gagarin őrnagy nagyszerű tetteinek, ezért vártuk oly szeretettel. tudtuk és tudjuk, hogy hőstette a mi sikereinké és a mi győzelmeinket is jelenti, mert egy család tagja vagyunk, a szocializmust építő milliók nagy családjáé.

kedves gagarin elvtárs!
kitűnő űrhajójával, amelyet a kiváló szovjet tudósok, mérnökök munkások készítettek, ön írta fel az égbe mindörökké a jelszót: békét a világnak!

megtisztelő kötelességemnek teszek eleget, amikor a magyar népköztársaság elnöki tanácsa nevében - nagyszerű tette elismerésül, kormányunk és népünk nagyrabecsülése és szeretete jeléül - átnyujtom önnek a magyar népköztársaság zászlórendjének gyémántokkal ékesített 1. fokozatát.

kedves elvtársak:
javaslom, hogy ma este az első pohár bort kedves vendégeink, jurij alekszejevics gagarin és felesége egészségére, a magyar-szovjet barátságra, a győzedelmes szocializmusra, a békére ürítsük.
/mti/

18.49

-19-

KR

bb 28. a szerkesztőségek rendelkezésére bocsátjuk dobi istván elvtársnak a mai parlamenti fogadáson elmondandó beszédét. az anyag csak jelzésre használható fel.

fm szb fm

kedves elvtársak!
hölgyeim és uraim!
kedves barátaink!

szeretettel üdvözlöm a magyar szocialista munkáspárt központi bizottságának, a magyar népköztársaság elnöki tanácsának és a forradalmi munkás-paraszt kormánynak megjelent tagjait.

üdvözlöm a diplomáciai testület megjelent tagjait; üdvözlöm minden kedves vendégünket.

megkülönböztetett szeretettel köszöntöm jurij alekszejevics gagarin elvtársat, a szovjetunió hőst, a világ első űrrepülőjét, aki kormányunk és népünk meghívására, alkotmányunk ünnepe alkalmából - kedves feleségével, valentyina ivanovna asszonnyal - hazánkba látogatott.

amikor négy hónappal ezelőtt, azon az emlékezetes áprilisi napon jurij alekszejevics gagarin, szovjet állampolgár a vosztok 1. űrhajó fedélzetén kirepült a világűrbe, az egész emberiség érezte és tudta, hogy nagy történelmi esemény tanujaként örvendezhet a szovjet tudomány, a szovjet ember világraszóló győzelmének. azon a napon nagyot lépett előre az emberiség a természet megismerésének végtelen útján.

ujabb győzelmet aratott a szocializmus, a kommunizmus eszméje, amely fátkyaként világítja meg az emberi haladás útját.

az egyszerű szovjet állampolgár személyes bátorsága, nagy akaratereje és hazája iránti szeretete példaképe lett az új felé törő ifjúságnak. a vosztok 1. pedig szimbóluma a szocializmus legyőzhetetlenségének.

a vosztok 1. pilótája, ez a nagyszerű ember most a mi vendégünk. mielőtt hazánkba érkezett volna, már nyolc ország vendége volt. több mint hatvanezer kilométert utazott a földön, többet, mint a vosztok 1. űrhajón a világűrben. útján mindenütt kitörő lelkesedéssel fogadták. a jóakaratu emberek mindenütt a legőszintébb szeretettel vették körül. bármilyen társadalmi rendszerű országba látogatott el, útja valóságos diadalmenet volt.
/folyt.köv./

18.44

-18-

bb 28. /a szerkesztőségek..../dobi beszéd/... 1. folyt./- szb

az emberiség már sok nagy esemény tanuja volt. sok világraszóló tudomány - eredményt megért. mégsem tudott mindig szívből örülni, mert sok keserű tapasztalatot szerzett.

saját bőrén tanulta meg: a baktérium nemcsak gyógyíthat embert, hanem meg is ölhet; a dinamittal nemcsak szénfalat lehet robbantani, hanem lakóházakat is; a gáz világosságot is adhat az embernek és meg is fojthatja; az atom nemcsak gépeket hajthat, hanem a földdel egyenlővé is tehet városokat. azt is nagyon jól tudják az emberek, hogy a rakétával időjárást kutató műszereket is lehet szállítani, de gyilkos töltetű bombákat is.

a szovjetunió a rendkívül nagyteljesítményű rakéták birtokában is azt hangoztatja: a rakéták embereket és tudományos műszereket szállítsanak - de bombákat soha!

ismételjük: a szovjetunió akkor jelenti ezt ki ünnepélyesen, amikor az ő birtokában vannak a világ leggyorsabban száguldó, legmagasabbra jutó, legmesszebbre repülő, kézzel és automatikával egyaránt legpontosabban irányítható rakéták.

ezért szeretik a népek jurij gagarint, a szovjetunió állampolgárát. ezért fogadták az emberek kitörő örömmel a hírt, hogy ugyan-csak világraszóló teljesítménnyel már másik szovjet pilóta is követi őt a csillagok útján: german sztyepanovics tyitov őrnagy, a szovjetunió hőse, gagarin őrnagy ürtestvére.

ezért örvendezett a mi népünk is gagarin őrnagy nagyszerű tetteinek, ezért vártuk oly szeretettel. tudtuk és tudjuk, hogy hőstette a mi sikereinket és a mi győzelmeinket is jelenti, mert egy család tagjai vagyunk, a szocializmust építő milliók nagy családjáé.

kedves gagarin elvtárs!
kitűnő űrhajójával, amelyet a kiváló szovjet tudósok, mérnökök munkások készítettek, ön írta fel az égbe mindörökre a jelszót: békét a világnak!

megtisztelő kötelességemnek teszek eleget, amikor a magyar népköztársaság elnöki tanácsa nevében - nagyszerű tette elismeréséül, kormányunk és népünk nagyrabecsülése és szeretete jeléül - átnyujtom önnek a magyar népköztársaság zászlórendjének gyémántokkal ékesített 1. fokozatát.

kedves elvtársak:

javaslom, hogy ma este az első pohár bort kedves vendégeink, jurij alekszejevics gagarin és felesége egészségére, a magyar-szovjet barátságra, a győzedelmes szocializmusra, a békére ürítsük.
/mti/

18.49

-19-

bb 30. gagarina asszony Budapest divatközpontjaiban

t sz/gk-lm bs

1961. augusztus 21.

valentyina ivanovna gagarina, az első űrhajós felesége nagy józsefné könnyűipari miniszterrel együtt hétfő délután fővárosunk két divatközpontját kereste fel. ellátogatott a ruhaipari tervező vállalatához, ahol kis divatbemutatót rögtönöztek számára, főként őszi öltözékeket, több ballonkabátot, szövetruhát és két estélyi ruhát is bemutatnak a kedves vendégnek.

gagarina asszony ezuttal is magával hozta alig fél éves kislányát, gálócskát, aki - mind mondotta - igen jól érzi magát budapestben, még egyetlen egyszer sem sirt, remek étvágya van, nyugodt, jó gyerek. **gagarinák nagyobbik kislánya,** a két és fél éves lenocska kistestvéreinek éppen az ellenkezője. elmesélte róla: olyan eleven, hogy itt már többször „elvesztették volna... otthon is gyakran elbarangol, de szerencsére könnyen hazahozzák, mert mindenkinek elmondja, hogy én vagyok gagarin bácsi kislánya. mostanában sokat fényképezik és nagyon tetszik neki a szereplés.

a vendégek alig tudtak utat törni maguknak, amikor elhagyták a ruhaipari tervező vállalat józsef körüti épületét, mert pillanatok alatt nagy tömeg gyűlt össze, hogy láthassa gagarina asszonyt és kislányát.

a szinyei-merse utcában levő kötszővő mintázó környékén szintén nagy tömeg verődött össze. a kötszővő mintázó üzem egyik dolgozója délelőtt a tejboltban elujságolta, hogy ma kedves vendéget várnak, - aztán már gyorsan terjedt a hír. a kíváncsi pestiek közül sokszázan gyűltek össze és két órán keresztül vártak, hogy üdvözölhessék jurij gagarin feleségét. a gyerekek és az asszonyok mind azt kérdezték, vajon jön-e gálócska is, - s amikor meglátták, kitörő éljenzéssel ünnepele-
ték a hős feleségét és kislányát.

a kötszővő mintázóban szintén bemutatnak a vendégeknek néhány új ruhamodellt, izelítőt adva a budapesti divatból. valentyina ivanovnának ugylátszik a kék a kedvenc színe, mert több kék ruha bemutatásánál fejezte ki tetszését és maga is fehér alapon kék rózsás mintás, csinos nyári ruhát viselt.

/folyt.köv./

19.05

- 20 -

AR

bb 30. /gagarina asszony...1.folyt./-lm

gagarina asszony az újságírók kérdéseire válaszolva elmondotta, hogy most első alkalommal kísérté el külföldi útjára férjét és nagyon meglepte, jól esett neki a meleg fogadtatás. munkájáról elmondotta, hogy hét éve egészségügyi laboratóriumban dolgozik, gyermekkor óta az volt a vágya, hogy egészségügyi dolgozó legyen. nagyon szereti a munkáját. /mti/

--

bb 32. szeptemberben: román bábegyűttes budapestben - sajtó-
értekezlet az állami bábszínházban

t v hmé-lm sr

1961. augusztus 21.

az állami bábszínházban hétfőn sajtóértekezletet tartottak a bukaresti tandarica bábegyűttes vendégjátékáról. **szilágyi dezső** az állami bábszínház igazgatója elmondotta, hogy a román bábegyűttes, - amely a huszonhárom román hivatásos bábszínház legjelentősebb társulata - szeptember 8-án érkezik budapestre és szeptember 9-én tartja első előadását a bartók-teremben. a román vendégművészek 9-én délután a gyermekeknek a jujdefáj doktor című mesejátékot, este fél 8-kor pedig a felnőtteknek a mister x avagy az ötujjú kéz című bábjátékot adják elő. a két műsort alulról mozgatott bábfigurákkal játsszák, de vendégjátékuk során a román művészek bemutatnak két zsinoron mozgatott, ugynevezett marionett-figurákkal előadott produkciót is. az egyiket a kiskakas szerencsége címmel a gyermekeknek, a másikat a humor a zsinogen címmel a felnőtteknek.

a román bábegyűttes művészei - akik három esztendővel ezelőtt a bukaresti báb-fesztiválon nagydíjat nyertek - összesen 14 alkalommal lépnek fel budapestben, két előadást tartanak vidéken: szolnokon és sztálinvárosban. /mti/

--

bb 31. rádióközvetítés j.a.gagarin bucsuztatásáról

hmé-lm bs

1961. augusztus 21.

a kossuth-rádió kedden reggel 8 óra 15 perces kezdettel „viszontlátásra kedves vendégünk„ címmel közvetítést ad a ferihegyi repülőtérrel jurij gagarin elutazásáról. /mti/

--

19.10

--21--

AR

bb 22. /Jurij Alekszejevics...4. folyt./-lm

minden munkának megvan a maga sajátossága.

az adn hírtgyűnökség budapesti tudósítójának kérdése:
hogyan alakul programja a következő hónapokban és programjában
szerepel-e az ndk meglátogatása?

- az én legközelebbi programom - válaszolta gagarin őrnagy -
tanulás a mérnöki akadémián. az ndk-ból kaptunk meghívást. el is
fogadtuk, sok mindentől függ azonban, mikor látogathatunk el a
német demokratikus köztársaságba, hiszen a további ürrepüléseket
is elő kell készíteni és valamikor tanulni is kell.

véleménye szerint mi az oka annak, hogy cyrus eaton
meghívása ellenére sem sikerült találkoznia a két amerikai űrpiló-
tával?

- a dolog nem rajtam múlt. én kész voltam a találkozásra.
az amerikai űrrepülőket kellene megkérdezni, miért nem jutottak
el a találkozásra, miért nem jöttek el? gondolom, a találkozó el-
maradása veszteség az amerikai űrnajósok számára, mert a mi
technikánk és felkészülésünk az űrhajózásra mégis valamelyest
magasabb színvonalon áll. a tapasztalatcsere tehát számukra lett
volna előnyösebb. gondolom, mi is meríthetünk volna valamit az
ő tapasztalataikból, de meggyőződése, hogy végül is ők veszítettek
többet. ez a találkozás politikai szempontból is hasznos lett
volna, mert elősegíthette volna a két nép, az egyesült államok és
szovjetunió népeinek közeledését, s nem utolsósorban a világűr
további meghódítását. ha nem akarnak találkozni velünk, ha ne
találkozzanak, mi végrehajtjuk programunkat, a jövőben is repülni
fogunk az űrben. nekik pedig azt üzenjük: érjenek utol bennünket.

az utolsó kérdés arra vonatkozott, melyik országba utazik
a közeljövőben?

gagarin őrnagy válaszában elmondta, hogy igen sok a
meghívás, mintegy 30 országba várják. a meghívások teljesítését
illetően viszont az a helyzet, hogy - mint már mondotta - tanulni
és néha kicsit pihenni is kellene. természetesen a meghívásoknak
is eleget kell tenni.

a sajtófogadás végén a filmhíradó riportérének kérésére
dedikálta fényképét, hogy majd a moziban azok is láthassák
autogramját, akiknek nem tudott autogrammot adni.

- nagyon köszönöm figyelmüket, s kívánom önöknek: sok

sikert érjenek el nehéz munkájukban. /hosszantartó taps./
a sajtókonferencia szirmai istván zárszavával ért véget.

/mt1/

19.25

-22-

bb 33. megnyílt az újjáépített royal szálló - 367 szoba, két
étterem, bár, pálmakert és bisztró várja a vendégeket

t/ta/gk-lm bs,

1961. augusztus 21.

hétfőn este ünnepélyesen nyitották meg az újjáépített
köruti royal szállót. a megnyitón megjelent tausz jános belkeres-
kedelmi miniszter, sebes sándor a miniszter első helyettese,
és halász jános miniszterhelyettes, ligeti lászló, a kpvsz fő-
titkára, az ibusz és a fővárosi idegenforgalmi hivatal vezetői,
szakemberek, újságírók. rózsá miktós, az országos idegenforgalmi,
étterem- és szálloda vállalat igazgatója elmondta, hogy az újjáépi-
tett royal szálló befogadóképessége jelentősen növekedett. a
korábbi 297 helyett ma már 367 izlésesen berendezett szoba várja
a vendégeket. 317 fürdőszobát is építettek. a szálló lakóinak
kényelmét szolgálja a minden lakószobában felszerelt rádió és
telefon és a 23 nagy lakosztályban elhelyezett televízió. a fő-
város idegenforgalmának szempontjából is jelentős az újjáépített
royal szálló. a szálló szobák száma 25 százalékkal növekedett,
így a jövőben a hazánkba látogató külföldiek elhelyezése már keve-
sebb gondot okoz.

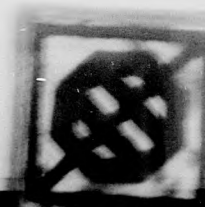
az ünnepélyes megnyitó után a szálló vezetői bemu-
tatták a meghívottaknak az újjáépített royal. a szálló
építői a minden kényelmet felszerelt lakószobákon kívül gondos-
kodtak a vendégek szórakozási lehetőségeiről is. az óriási bejá-
rati előcsarnokból széles lépcsősor vezet a főemeleti hallba,
innen jut a látogató a 240 személyes elsőosztályú étterembe, ahol
augusztus 22-től már otlan kálmán és népi zenekara muzsikál. ugyan-
csak az első emeleten kaptak helyet azok a termek is, ahol külön-
böző rendezvényeket, esküvőket, banketteket lehet rendezni.
itt van a szálló levelező szobája, és fodrászszála is. az
alagsorban épített grill termet az előcsarnokból vagy a páлма-
kerti zenés vacsorázóhely felől lehet megközelíteni. a szálló
baloldali épületszárnyában egy bisztró és egy 200 személyes
másodosztályú éttermet, sörszót, a jobboldali épületszárnyban
pedig eszpresszót és cukrászdát rendeztek be. a szálló étter-
meiben, cukrászdájában és zenés helyiségeiben - mint a vezetők
elmondták - egyszerre több mint ezer vendég szórakozhat. az
újjáépített royal szálló bemutatása után az illetékesek néhány
érdeklődést is elmondtak az újságíróknak.
/folyt.köv./

20.55

- 24 -

20.55

20.55



mti hivatalos közlemények
1961. augusztus 21.

bb. 36. gagarin űrnagy kitüntetése

t/li/rj

1961. augusztus 21.

a magyar népköztársaság elnöki tanácsa jurij alekszejevics gagarin űrnagynak, a „szovjetunió hőse”, -nek, az emberi haladás érdekében a világon elsőként végrehajtott űrrepülésének, bátorságának és önfeláldozó magatartásának elismeréseképpen a magyar népköztársaság zászlórendjének yéméntokkal ékesített 1. fokozata kitüntetést adományozta./mti/

20.28

Bar

mti hivatalos közlemények
1961. augusztus 21.

bb. 36. gagarin őrnagy kiüntelése

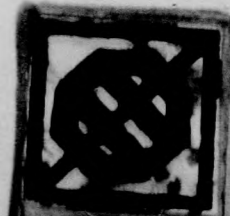
t/li/rj

1961. augusztus 21.

a magyar népköztársaság elnöki tanácsa jurij alekszejevics gagarin őrnagynak, a „szovjetunió hőse”, -nek, az emberi haladás érdekében a világon elsőként végrehajtott űrrepülésének, bátorságának és önfeláldozó magatartásának elismeréséül a magyar népköztársaság zászlórendjének yéméntokkal ékesített 1. fokozata kiüntelést adományozta./mi/

20.28

Pal



bb 33. / megnyilt az....folyt./-lm .

az újjáépített royalban 15 felvonó működik. a 600 mellékállomásos modern telefonközpont egy kis vidéki város forgalmát is elláthatná. egy igen ötletes híradástechnikai újdonságot is alkalmaztak az újjáépített royal szállóban: a drótnélküli személyhívó berendezést. ennek az ultrarövidhullámú rádiókészüléknek a segítségével a szállóvendégek állandó kapcsolatot tarthatnak fenn a portával és az irodával. a vezetők végül elmondták, hogy az új szálló jelenleg közép-európa legnagyobb szállókombinátja. befogadóképessége akkora, mint a gellért és a duna szállóé együttvéve./mti/

--

bb 34. budapestre érkezett einar sundström a finn rádió és televízió vezérigazgatója

gk-lm bs

1961. augusztus 21.

hétfőn délután a magyar rádió és televízió meghívására budapestre érkezett einar sundström, a finn rádió és televízió vezérigazgatója, hogy tárgyalásokat folytasson a finn-magyar rádiós és televíziós együttműködésről, a műsorcsere kibővítéséről./mti/

--

bb. 35. a magyar népköztársaság zászlórendjének gyémántokkal ékesített 1. fokozatával tüntették ki gagarin őrnagyot - fogadás a parlamentben

t/li/fm/zs/gk/rj

1961. augusztus 21 .

a magyar népköztársaság elnöki tanácsa és a magyar forradalmi munkás-paraszt kormány hétfőn este fogadást adott jurij alekszejevics gagarin őrnagy tiszteletére a parlament kupolacsarnokában.

a fogadás résztvevői forró szeretettel köszöntötték a világ első űrhajósát, aki feleségével és ny.p. kamanyin altábornaggyal együtt a párt és a kormány vezetőinek társaságában érkezett a fogadásra.

a fogadáson résztvett dobi istván, az elnöki tanács elnöke, apó Antal, biszku béla, fock jeno, kállai gyula, marosán györgy, nemes dezső, somogyi miklós, a politikai bizottság tagjai, gáspár sándor, szirmai istván, a politikai bizottság póttagjai.

/folyt.köv./

23,00 *16¹³*

-- 25 --

Cu

bb. 35. / a magyar népköztársaság.....1. folyt./rj

Jelen volt a fogadáson benke valéria művelődésügyi, czinege lajos honvédelmi, czottner sándor nehézipari, csergő jános kohó- és gépipari, doleschall frigyos egészségügyi, incze jeno külkereskedelmi, kisházi ödön munkaügyi, kossa istván közlekedés- és postaügyi, nagy józsefné könnyűipari, nezvál ferenc igazságügyi, nyers rezső pénzügy-, sik endre külügy-, tausz jános belkereskedelmi, trautmann rezső építésügyi miniszter, kiss árpád, az országos tervhivatal elnöke.

részvett a fogadáson friss istván, hollai imre, orbán lászló, rapai gyula, sándor józsef, szurdi istván, a központi bizottság osztályvezetői.

ott volt a fogadáson nagy daniel, az elnöki tanács elnökhelyettese és kristóf istván, az elnöki tanács titkára.

megjelent a fogadáson brutyó jános, a szot főtitkára, kiss dezső és kelen béla, a budapesti pártbizottság titkárai, ortutay gyula, a hazafias népfront országos tanácsának főtitkára, szakasits árpád, az országos béketanács elnöke, ortutay zsuzsa, a magyar nők országos tanácsának titkára, olt károly, az állami egyházügyi hivatal elnöke, pesta lászló, budapest főváros tanácsa végrehajtó bizottságának elnökhelyettese.

a fogadáson jelen volt politikai, gazdasági és kulturális életünk számos más vezető személyisége, a tábornoki kar több tagja, az egyházak képviselői, valamint budapesti és vidéki üzemek, termelőszövetkezetek kiváló dolgozói, társadalmi és tömegszervezetek képviselői.

részvett a fogadáson v.i. usztyinov, a szovjetunió budapesti nagykövete, és a szovjet nagykövetség számos tagja.

a fogadáson megjelentek: edip cuci, az albán népköztársaság nagykövete, li don gen, a koreai népi demokratikus köztársaság nagykövete, mirko tepavac, a jugoszláv szövetségi népköztársaság nagykövete, wilhelm meissner a német demokratikus köztársaság nagykövete, csei ce-min, a kínai népköztársaság nagykövete, mihail rosianu, a román népköztársaság nagykövete, jancso georgiev, a bolgár népköztársaság nagykövete, dr. walther peinsipp, az osztrák köztársaság követe, jean paul-boncour, a francia köztársaság követe, j.j.l. pierre vanheerswynghels, a belga királyság követe, burhan isin, a török köztársaság követe, theodore a.griva, a görög királyság követe,

/folyt.köv./

23.10

- 26 -

bb. 35. / a magyar népköztársaság.....2. folyt./rj

poul poulsen, a dán királyság ideiglenes ügyvivője, b.k. massand, az indiai köztársaság ideiglenes ügyvivője, bruno colucci, az olasz köztársaság ideiglenes ügyvivője, horace g. torbert jr., az amerikai egyesült államok ideiglenes ügyvivője, shachar, izrael állam ideiglenes ügyvivője, bacner sadek, az egyesült arab köztársaság ideiglenes ügyvivője, dr. eufrozyna paduchowa, a lengyel népköztársaság ideiglenes ügyvivője, daszalin szambu, a mongol népköztársaság ideiglenes ügyvivője, ladislav vince, a csehszlovák szocialista köztársaság ideiglenes ügyvivője, nguyen viet-thai, a vietnami demokratikus köztársaság ideiglenes ügyvivője, ritta örö, a finn köztársaság ideiglenes ügyvivője, dr. martin rusu, a duna-bizottság igazgatója, d.j.swan, nagybritannia és észak-írország egyesült királyság követségének első titkára, dr. hein warnaar, a holland királyság követségének első titkára.

a fogadáson dobi istván mondott pohárköszöntőt.

/ dobi istván pohárköszöntőjét korábbi kiadásainkon közöltük/

dobi istván beszédét többször szakította félbe a fogadás résztvevőinek ünneplése. forró szeretettel köszöntötték a világ első űrhajósát, amikor dobi istván átnyújtotta neki az elnöki tanács kitüntetését.

a kitüntetés átadása után gagarin őrnagy lépett a mikrofonhoz.

- kedves dobi elvtárs! kedves elvtársak! engedjék meg, hogy köszönetet mondjak önnek, a magyar kormánynak, a magyar szocialista munkáspárt központi bizottságának ezért a magas kitüntetésért. ezt a kitüntetést, ezt az elismerést úgy tekintem, mint amelyik nemcsak nekem, hanem a szovjet népnek szól, annak a népnek, amely megalkotta a világ első űrhajóját és megteremtette az ember űrutazásának feltételeit. ezt a kitüntetést úgy tekintem, mint a szovjet nép tudományos és technikai sikereinek elismerését; azoknak a sikereknek elismerését, amelyeket a szovjet nép a szovjetunió kommunista pártja vezetésével ért el./viharos taps/

- biztosíthatom önöket, hogy életemet az űr meghódításának, a tudomány fejlesztésének és a népek közötti barátság erősítésének szentelem. / hosszantartó, viharos taps./

- üritem poharam a világ népeinek barátságára! / hosszantartó, nagy taps./

a fogadás mindvégig igen jó hangulatban, meleg, baráti légkörben zajlott le. a résztvevők forró szeretettel köszöntötték a magyar nép kedves vendégét, a világ első űrhajósát./mti/

- v e g e -

23.20

- 27 -



mti b e l f ö l d i h i r e k

1961. augusztus 22.

bb 1. a zavartalanabb hazatérés érdekében: augusztus 22-től szeptember 3-ig különvonatokat, mentesítő vonatokat és megerősített szerelvényeket indít a MÁV a Balaton partjáról

i hbj/gk szb vg

1961. augusztus 22.

ezekben a napokban tiz- és tizezrek térnek vissza hosszabb-rövidebb üdülés után a Balaton partjáról a fővárosba. ilyenkor a balatoni vonatok évek óta rendkívül zsúfoltak voltak és nehézkes volt a poggyászfeladás is. jogos tehát a kérdés: lesz-e javulás ebben az esztendőben, kényelmesebben utazhatnak-e a magyar tengerpartról visszatérő üdülők. ezzel kapcsolatban Kovács István, a MÁV menetrendosztályának vezetője a következőket mondotta:

- a kedvezőtlenebb időjárás miatt a Balaton déli és északi partjáról már eddig sokan visszatértek Budapestre. ennek ellenére a MÁV számol azzal, hogy az iskolaév kezdete előtt óriási lesz a balatoni forgalom. gondolt erre már a menetrend összeállításakor is, hiszen az idén, a nyár végén, menetrend szerint is több vonat indul a Balaton mellől. a zsúfoltság enyhítése érdekében megerősíti a szerelvényeket, a szokottnál több kocsiból állnak a vonatok. nyáron például keszthelyről három kocsit hozott a motor, most két motor-kocsi hat személykocsit vontat. a MÁV augusztus 22-től szeptember 3-ig megerősített szerelvényeket indít, ennek megfelelően tehát lényegesen több ülőhely áll az utasok rendelkezésére. szükség esetén különvonatok hozzák majd a nagylétszámú csoportokat. augusztus 29-én például két „gyermekvonat”, szállítja a legfiatalabb üdülőket a magyar tengerpartról Budapestre. előfordulhat, hogy a menetrendszerűen indított vonatok nem elegendőek. éppen ezért a MÁV úgy határozott, hogy szükség esetén mentesítő vonatokat is közlekedtet. a nagyobb balatoni állomásokon állandóan figyelik a forgalmat és ennek megfelelően intézkednek a MÁV központjában a menetirányítók.

- a kényelmesebb utazás megteremtésében sokat segíthetnek maguk az érdekeltek is. ha valamelyik állomáson váratlanul egy-egy vonatot 300-500 személy „szállja meg”, természetesen elkerülhetetlen a zsúfoltság. ezzel szemben, ha egy-egy üdülő, camping, ifjúsági tábor gondnoka 36-48 órával előbb bejelenti nagy csoport utazását, -a vasút időben intézkedhet. helyes tehát, ha az üdülők, a különböző táborok vezetői, gondnokai kapcsolatot tartanak az állomások forgalmi irányítóival.

/folyt.köv./

KE 600